



AUSD courthouse logo  
February 25, 2020

# AUBURN UNION SCHOOL DISTRICT

255 EPPERLE LANE, AUBURN, CA 95603  
PHONE 530-885-7242 FAX 530-885-5170  
www.auburn.k12.ca.us

## *Consent for the California Healthy Kids Survey* **2019-2020 School Year--ELEMENTARY SCHOOL**

Dear Auburn Union Parent or Guardian:

Your 5<sup>th</sup> grader is being asked to be a part of our school’s California Healthy Kids Survey (CHKS), sponsored by the California Department of Education. This is a very important survey that will help promote better health and well-being among our youth, improve the school learning environment, and combat problems such as drug abuse and violence. *Your child does not have to take the survey. Participation is voluntary and requires your permission. **The attached Consent/Withdrawal form MUST be returned to your child’s teacher no later than March 9, 2020.***

**Survey Content.** The survey gathers information on developmental supports provided to youth; school connectedness and barriers to learning, as well as behaviors such as physical activity and nutritional habits; alcohol, tobacco and other drug use; and school safety.

You may examine the questionnaire in the school office or at the Auburn Union School District website, [www.auburn.k12.ca.us](http://www.auburn.k12.ca.us) The results from this survey are compiled into district and county-level CHKS Reports. To view a copy of your district’s report, go to <http://chks.wested.org/reports/search> (Outside Source) and type in the district name.

**It is Voluntary.** Students who, with your permission, agree to participate do not have to answer any questions they do not want to answer, and may stop taking the survey at any time.

**It is Anonymous.** No names are recorded or attached to the survey forms or data. The results will be made available for analysis only under strict confidentiality controls.

**Administration.** The survey will be administered **March 16-27, 2020**. It will take about one class period to complete (about 30 minutes) and will be administered in your child’s regular fifth grade class.

**Potential Risks.** There are no known risks of physical harm to your child. Risks of psychological or social harm are very small. None have been reported in twenty years of survey administration. In rare instances, some discomfort might be experienced from the questions. The school’s counseling services will be available to answer any personal questions that may materialize.

**For Further Information.** The survey was developed by WestEd, a public, non-profit educational institution. If you have any questions about this survey, or about your rights, please contact your child’s school principal.

---

### **Parent Consent/Withdrawal Form for the California Healthy Kids Survey**

Please complete, sign, and return this form to your child’s classroom teacher by **March 9, 2020**.

- I **give permission** for my child to participate in the California Healthy Kids Survey.
- I **do not give permission** for my child to participate in the California Healthy Kids Survey.

Signature: \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

My child’s name is: \_\_\_\_\_ (Please Print)

My child’s teacher is: \_\_\_\_\_

**THANK YOU FOR COMPLETING AND RETURNING THIS CONSENT FORM.**



AUSD courthouse logo  
25 de febrero de 2020

# AUBURN UNION SCHOOL DISTRICT

255 EPPERLE LANE, AUBURN, CA 95603  
PHONE 530-885-7242 FAX 530-885-5170  
www.auburn.k12.ca.us

## CONSENTIMIENTO PARA PARTICIPAR EN LA ENCUESTA CALIFORNIA HEALTHY KIDS AÑO ESCOLAR 2019-2020-- PRIMARIA

Estimado padre, madre o guardián de estudiante de quinto grado:

Se le está pidiendo a su niño que forme parte de nuestra Encuesta Healthy Kids patrocinada por el Departamento de Educación de California. Esta es una encuesta de suma importancia que ayudará a promover una mejor salud entre nuestros jóvenes y a combatir problemas como el abuso de drogas y la violencia. *Su niño/a no tiene que completar la encuesta. La participación es voluntaria y se requiere su permiso. Este consentimiento de participación o NO participación tiene que regresarlo a la maestra de su hijo/a a más tardar el 9 marzo 2020.*

**Contenido de la encuesta.** La encuesta recolecta información sobre comportamientos como la actividad física y los hábitos alimenticios; sobre el alcohol, el tabaco y uso de otras drogas; sobre la seguridad en las escuelas; y sobre los puntos fuertes y los valores relacionados con el ambiente y el individuo. Usted puede examinar el cuestionario en la oficina de la escuela, o en el sitio web de su distrito, [www.auburn.k12.ca.us](http://www.auburn.k12.ca.us)

Los resultados de esta encuesta se recolectan en los Informes CHKS a nivel del distrito y del condado. Para ver una copia del Informe de su distrito, diríjase a <http://chks.wested.org/reports/search> y anote el nombre del distrito.

**La participación es voluntaria.** Los alumnos que participan sólo tienen que responder a las preguntas que quieran contestar y pueden dejar de realizar la encuesta en cualquier momento.

**La encuesta es anónima.** Ningún nombre será registrado o adjuntado a las formas o a la información de la encuesta. Los resultados se darán a conocer únicamente para análisis bajo estrictos controles de confidencialidad.

**Administración.** La encuesta será administrada el día **16 a 27 marzo 2020**. Tomará aproximadamente un período de clase para completar (unos 30 minutos) y se administrará en la clase regular de su niño.

**Riesgos potenciales.** No se conoce ningún riesgo de daños físicos para su niño. Los riesgos nocivos de tipo psicológico o social son muy pequeños. No se ha reportado ninguno en los 20 años que se ha administrado la encuesta. En casos poco comunes, algunas preguntas podrían hacerlo sentir incómodo. Los servicios de consejería de la escuela estarán disponibles para responder a cualquier pregunta personal que pudiera surgir.

**Para obtener más información.** La encuesta fue desarrollada por WestEd, una institución educativa sin fines de lucro. Si tiene alguna pregunta sobre esta encuesta o sobre sus derechos, llame al director/la directora de la escuela de su hijo/a.

### Forma de Consentimiento de los Padres para participar en la Encuesta CHKS

Por favor, indique abajo si usted otorga su permiso, firme y regrese esta forma **antes del día 9 marzo 2020** al maestro de la clase regular de su niño/a.

**Doy mi permiso** para que mi hijo complete la Encuesta Healthy Kids.

**NO doy mi permiso** para que mi hijo complete la Encuesta Healthy Kids.

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

El nombre de mi hijo es: \_\_\_\_\_ (Use letra de molde)

El nombre de maestro/a de mi hijo \_\_\_\_\_

¡GRACIAS POR COMPLETAR Y REGRESAR ESTE CONSENTIMIENTO!